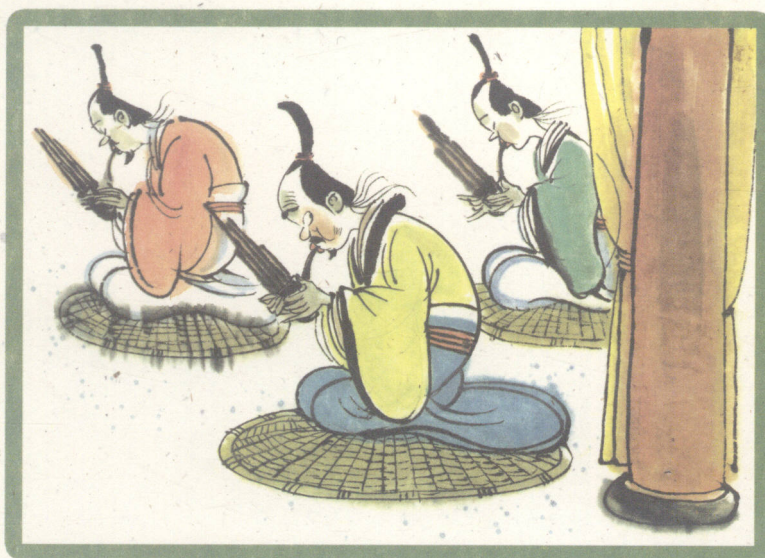


# 中国成语故事

## Chinese Idiom Stories

王双双 编著



# 中国成语故事 *Chinese Idiom Stories*

王双双 编著



**图书在版编目 (CIP) 数据**

中国成语故事/王双双 编著. —北京: 北京大学出版社, 2006.6  
(双双中文教材10)

ISBN 7-301-08713-6

I.中… II.王… III.汉语-对外汉语教学-教材 IV.H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第075446号

**书 名: 中国成语故事**

**著作责任者: 王双双 编著**

**英文翻译: 王亦兵**

**责任编辑: 孙 娴**

**标准书号: ISBN 7-301-08713-6/H · 1449**

**出版发行: 北京大学出版社**

**地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871**

**网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>**

**电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028**

**电 子 信 箱: [zpup@pup.pku.edu.cn](mailto:zpup@pup.pku.edu.cn)**

**排 版 者: 北京渲染人图文设计中心 [rendmen@126.com](mailto:rendmen@126.com)**

**印 刷 者: 北京大学印刷厂**

**经 销 者: 新华书店**

889毫米×1194毫米 16开本 7.75印张 100千字

2006年6月第1版 2006年6月第1次印刷

**定 价: 56.00元**

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

盗版举报电话: (010) 62752017 62752033

《双双中文教材》是一套专门为海外青少年编写的中文课本，是我在美国八年的中文教学实践基础上编写成的。在介绍这套教材之前，请读一首小诗：

一双神奇的手，  
推开一扇窗。  
一条神奇的路，  
通向灿烂的中华文化。

鲍凯文 鲍维江

1998年

鲍维江和鲍凯文姐弟俩是美国生美国长的孩子，也是我的学生。1998年冬，他们送给我的新年贺卡上的小诗，深深地打动了我的心。我把这首诗看成我文化教学的“回声”。我要传达给海外每位中文老师：我教给他们（学生）中国文化，他们思考了、接受了、回应了。这条路走通了！

语言是交际的工具，更是一种文化和一种生活方式，所以学习中文也就离不开中华文化的学习。汉字是一种古老的象形文字，她从远古走来，带有大量的文化信息，但学起来并不容易。使学生增强兴趣、减小难度，走出苦学汉字的怪圈，走进领悟中华文化的花园，是我编写这套教材的初衷。

学生不论大小，天生都有求知的欲望，都有欣赏文化美的追求。中华文化本身是魅力十足的。把这宏大而玄妙的文化，深入浅出地，有声有色地介绍出来，让这迷人的文化如涓涓细流，一点一滴地渗入学生们的心田，使学生们逐步体味中国文化，是我编写这套教材的目的。

为此我将汉字的学习放入文化介绍的流程之中同步进行，让同学们在学中国地理的同时，学习汉字；在学中国历史的同时，学习汉字；在学中国哲学的同时，学习汉字；在学中国科普文选的同时，学习汉字……

这样的一种中文学习，知识性强，趣味性强；老师易教，学生易学。当学生们合上书本时，他们的眼前是中国的大好河山，是中国五千年的历史和妙不可言的哲学思维，是奔腾的现代中国……

总之，他们了解了中华文化，就会探索这片土地，热爱这片土地，就会与中国结下情缘。

最后我要衷心地感谢所有热情支持和帮助我编写教材的老师、家长、学生、朋友和家人，特别是老同学唐玲教授、何茜老师、我姐姐王欣欣及我女儿 Uta Guo 年复一年的鼎力相助。可以说这套教材是大家努力的结果。

王双双

2005年5月8日

# 说明

《双双中文教材》是一套专门为海外学生编写的中文教材。它是由美国加州王双双老师和中国专家学者共同努力，在海外教学的多年实践中编写出来的。教材编写的指导思想是：将汉字和中国文化的学习同步进行，培养学生既会中文，又对中国文化多有了解。全书共20册，识字量2500个，包括了从识字、拼音、句型、短文的学习，到初步的较系统的对中国文化的学习。教材大体介绍了中国地理、历史、哲学等方面的丰富内容，突出了中国文化的魅力。课本知识面广，趣味性强，深入浅出，易教易学。

本书是《双双中文教材》的第十册，适用于已学习掌握800个以上汉字的学生使用。全书共11课，生字140个，生词150个。授课时间为12~14学时（每学时1.5~2小时）。中国几千年的历史文化产生了汉语中上万条成语。成语是汉语中的一块瑰宝，虽然一般只是简单的四个字，但其背后都有一个有趣的故事。教学生学习成语，自然要讲出成语中的故事，要介绍故事中的历史，还要让学生了解成语中包含的哲学道理。本册选出了十六条常用的成语介绍给学生，使学生能够较为集中地体会“成语”这种语言形式的精练、优美、幽默和深刻。

编者

## 课程设置

一年级	中文课本(第一册)	中文课本(第二册)	中文课本(第三册)
二年级	中文课本(第四册)	中文课本(第五册)	中文课本(第六册)
三年级	中文课本(第七册)	中文课本(第八册)	中文课本(第九册)
四年级	中国成语故事	中国地理常识	
五年级	中国古代故事	中国神话传说	
六年级	中国古代科学技术	中国文学(一)	
七年级	中国文学(二)	科普文章选读	
八年级	中国古代哲学思想	简明中国历史(上)	
九年级	简明中国历史(下)	小说阅读, 中文 SAT II	
十年级	中文 SAT II (强化班)	小说阅读, 中文 SAT II 考试	

# 目 录

第一课	守株待兔·····	1
第二课	画蛇添足·····	6
第三课	狐假虎威·····	11
	自相矛盾·····	12
第四课	滥竽充数·····	16
第五课	鹬蚌相争·····	23
第六课	胸有成竹·····	28
第七课	望梅止渴·····	33
第八课	塞翁失马·····	38
第九课	伯乐相马·····	43
第十课	愚公移山·····	49
第十一课	唇亡齿寒（选读）·····	55
生字表	·····	61
生词表	·····	63

# 第一课

## 守株待兔

春秋时期<sup>①</sup>，宋国<sup>②</sup>有个农夫。一天，他正在地里劳动，忽然看见一只兔子飞跑过来。兔子跑得太快，不小心撞到地里的一棵大树上，撞死了。农夫非常高兴，跑过去捡起这只死兔子，拿回家美美地吃了一顿。他一边吃一边想：这样就有兔子吃，多省力



① 春秋时期——中国历史上的一个时期（公元前770年—前476年）。

② 宋国——中国春秋战国时期的一个诸侯国。





啊。我不用天天在地里辛苦地劳动了！于是他不再干活，拿了一个大筐子，成天守在那棵大树旁边，等着兔子来撞，盼望着再得到更多兔子。但是他等了一天又一天，什么也没有等到，他的田地却因为没有人种，长满了野草。大家看他 不种地，天天等兔子，都笑话他。

## 生词

shǒuzhū dài tù

守株待兔

wait for windfalls

shí qī

时期

period

sòng

宋

Song (name of a state; surname)

nóng fū

农夫

farmer

láo dòng

劳动

work; labor

hū rán

忽然

suddenly

zhuàng

撞

crash

shěng lì

省力

save energy

xīn kǔ

辛苦

hard; laboriously

kuāng

筐

basket

chéng tiān

成天

all day

xiào huà

笑话

laugh at; joke

## 听写

守株待兔 宋 农夫 劳动 忽然 撞到 省力 笑话

\* 辛苦

注：\* 以后的字词为选做题，后同。

## 比一比

夫 { 农夫  
功夫  
夫人

省 { 省力  
省钱  
省时间

野 { 野草  
野外  
田野

苦 { 辛苦  
刻苦  
吃苦

动 { 活动  
劳动  
动画片

## 字词运用

### 劳动

农夫不劳动，守在树边等着兔子来撞。

到了造船厂，我看见许多工人正在劳动。

### 忽然

我正和同学在操场上打球，忽然想起来作业还没有做呢。

昨天晚上我们看电视的时候，忽然停电了，真糟糕。



## 回答问题

1. 为什么后来农夫老守在大树旁边也等不到兔子？
2. 人们为什么笑话这个农夫？
3. 想一想，我们自己有没有犯过“守株待兔”这样可笑的错误？请说一说。

## 词语解释

守株待兔——形容不经过努力，就想得到成功。

## 阅读

### 刻舟求剑 jiàn

有个人坐船过河时，不小心把自己的宝剑掉进水里了。

他马上在船边剑落水的地方刻了个记号，并指着记号说：

“有了这个记号，我就会找到我的剑。”

船到岸边停了以后，他就从记号所指的地方下水去捞剑。他捞了半天，当然找不到剑。

这个故事告诉我们：世界上的事物是不断变化的，人们做事情，要想到这种变化。  
duàn



## To Wait for Windfalls

(To stand by a tree waiting for more hares to come and dash themselves against it)

Once upon a time during the Spring and Autumn Period, there was a farmer in the State of Song. One day, he was farming the land. Suddenly, a hare rushed toward him and the hare ran so fast that it crashed into a tree beside him and died. The farmer was overjoyed and picked up the dead hare. He took it home and cooked it. While he ate the delicious dish, he thought to himself: "Well, if I can get a hare everyday, I don't have to work so hard." Then he no longer work and took a large basket, waiting beside the tree instead, expecting to see more hares crashing into the tree. Days came and go, he got nothing. Since no one cultivated the land, weed grew wildly. People laughed at the farmer who didn't work and waited for windfalls.

## To Mark the Boat to Find the Lost Sword

One day, a man got across a river in boat and accidentally dropped his sword into the water.

He carved a mark on one side of the boat where his sword dropped and, pointing at the mark, said: "I will surely recover my sword with this mark."

After the boat came to the shore, he jumped into the water and fumbled his lost sword according to the mark he made. Of course he found nothing in the end.

The story tells us that the things change constantly and we must consider the property of constant movement when we do things.



## 第二课

### 画蛇添足

有一天，一个楚国<sup>①</sup>人给了他的仆人们一壶酒。可是酒少人多，怎么个喝法呢？于是大家商量好：每人在地上画一条蛇，谁画得快、画得像，谁就喝这壶酒。其中有个人画得很快，又很像，他以为这壶酒一定是他的啦！这时他见别人还都没有画完，心想：我还来得及给蛇再添上几只脚啊！于是他一边抓过酒壶，一边得意洋洋地给蛇添上了几只脚。



① 楚国——春秋战国时期中国南方的一个诸侯国。  
zhū hóu



正在这时，另一个人画完了，一把夺过酒壶说：“蛇是没有脚的，你画的不是蛇。第一个画成蛇的是我，不是你！”第一个画完蛇的人因为给蛇添上了脚，反而没有喝上美酒。

## 生词

tiān

添

add

chǔ

楚

Chu (name of a state; surname)

pú rén

仆人

servant

hú

壶

vessel; pot; kettle

jiǔ

酒

wine

shāng liang

商量

discuss

qí zhōng

其中

among them

lái de jí

来得及

have enough time to do sth

dé yì yáng yáng

得意洋洋

proudly; complacently

duó guò

夺过

snatch

fǎn ér

反而

on the contrary

## 听写

画蛇添足 楚国 壶 仆人 商量 其中 夺过 反而

酒 得意洋洋 \* 来得及



## 比一比

楚	{	楚国			
		清楚	壶	{	茶壶
					暖壶
					一壶酒
				添	{
					添水
					添茶
					添饭

## 字词运用

### 清楚

小华的作业写得又干净又清楚。

张老师讲课讲得非常清楚。

他是近视眼，黑板上的字他看不清楚。

### 来得及

下星期五考地理，我现在复习还来得及。

电影还没有开始，马上进去还来得及。

### 反而

上课时他不但不听老师讲课，反而在下边大声说话。

我给布娃娃洗脸，不但没有洗干净，反而越洗越脏。

胖胖睡觉前不但不刷牙，反而吃糖，结果牙疼了。



## 反义词

仆人——主人

清楚——糊涂

## 字词运用

画蛇添足——形容做了多余的事反而不好。

## 阅读

### yǎn      dào 掩耳盗铃

有一个人想偷别人家大门上的一只铃铛，又怕用手摘的时候，铃铛一响，别人就会知道。他想来想去，想出了一个办法：要是把耳朵捂起来，不就听不见铃声了么？于是他把自己的耳朵捂起来，再去偷那只铃铛，结果他还是被人抓住了，因为别人并没有捂着耳朵。







## To Gild the Lily

(To Draw a Snake and Add Feet to it)

One day, a man in the State of Chu gave his servants a pot of wine. Since there were many servants and only one pot of wine, what should they do? Finally, they decided to draw a snake on the ground and the one who drew the fastest and the best would get the wine. Then, one of them was the first to finish the snake and the picture was drawn well. He thought the wine would definitely belong to him. Finding that other people were still busy drawing the picture, he thought to himself: "I still have enough time to add a few feet to my snake." He held the wine pot in one hand and added complacently feet to the snake he drew.

Just at the time, another man finished the snake and snatched the pot from the first servant, laughing at him: "a snake doesn't have any feet, so what you drew is not a snake. I'm the first to finish it and not you." Finally, the one who was the first to finish the snake lost the chance to taste delicious wine because of the feet he added.

## To Plug the Ears and Steal the Bell

Once upon a time, there was a man who wanted to steal the bell from other people's door. But he was afraid that the bell would ring when he touched it and people would know. He thought and then came up with an idea: If he plugged his ears, he would be deaf to the ring. So he plugged his own ears and went to steal the bell. But still he was caught, for other people didn't have their ears covered.